

TRANSMISSION ET TRADITION : REDE MAR WIEDAR DEVUN

LES DORFNÀME – HOFNÀME ET STROSSENÀME, Les noms de villageois, de cours et de rues donnés par les habitants

Aujourd'hui certaines **habitations** de Seebach, sont encore identifiées par des Dorfnàme et/ou Hofnàme, par tradition orale, ces noms sont encore bien présents dans nos conversations. Certaines rues et maisons nous en laissent un témoignage. On les appelle les **Dorfnàme** et/ou **Hofnàme** et **Strossenàme**.

Si la plupart des noms des rues ont été littéralement traduits de l'alsacien en français tels que :

- **D'Schladdlarstross** : route de Schleithal,
 - **D'Schulgàss** : la rue des écoles (à Niederseebach),
- d'autres ont totalement disparu et ont été renommés :
- **D'Battelgàss** qui est devenue la rue des Forgerons,
 - **D'Harregàss** : la rue des Églises,
 - **S'Zinke** : la rue de la source,
 - **De Pfaffewaa** : la rue des acacias,
 - **D'Hunngàss** : la rue traversière,
 - **S'Lohre** : la rue des romains.

Les 2 principales rues (d'Battelgàss et d'Harregàss) étaient divisées en 2 tronçons :

- **s'Ewardorf** = au nord de la mairie,
- **s'Undardorf** = au sud de la mairie.

Ces noms étaient des désignations qui s'appliquaient **à une personne seule** et se sont rapidement répandues **à toute la famille sur plusieurs générations**. Des noms de lieux, une fonction ou une profession ou encore le prénom ont ainsi été utilisés pour désigner ces personnes ; probablement pour les distinguer plus clairement :

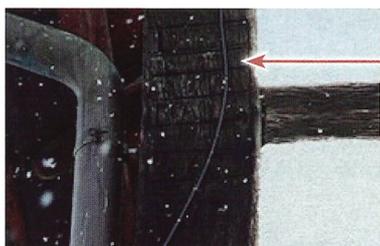
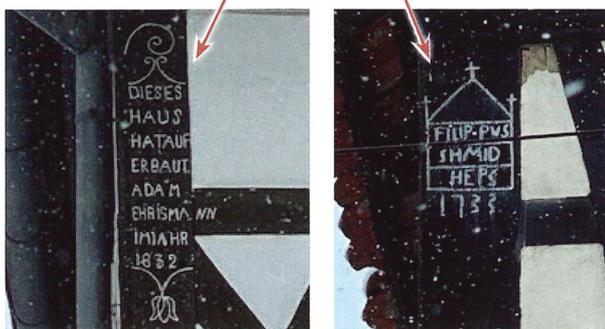
- **De Sattlar Philippe** : profession sellier + famille Becker,
- **De Schauer am Barig** : famille Schauer + nom du lieu d'habitation, sur la colline,
- **De Hunigmànn** : profession apiculteur + famille Bossert (à Niederseebach),
- **S'Meder's : Michel un d'Bawèl** : nom du bâtisseur de la maison : Meder + prénoms des occupants Michel et Barbe Durst,
- **D'alt Post - De Hohwissler** : Famille Burr - actuel Crédit Mutuel,
- **De Haschdegàrte** : lieu regroupant les familles Klein, Barthelmé et Christ.

Jusqu'après la première guerre mondiale de nombreux habitants n'étaient appelés que par le nom donné de leur village. Il est dommage que ces noms n'aient pas été inscrits dans les registres de l'état civil (information vérifiée jusqu'en 1870).

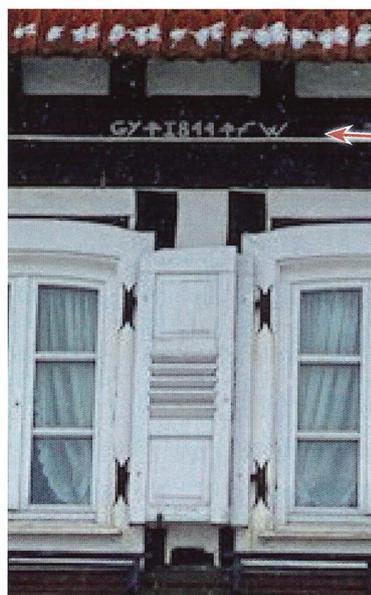
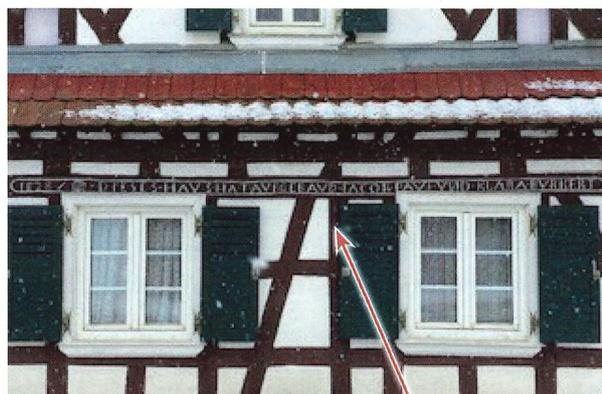


"Les noms avaient une grande importance en Alsace de telle façon qu'on les inscrivait même sur nos maisons à colombage, sur le poteau cornier dit **"Eckpfoschte"**, situé à l'extérieur du pignon sur rue et sur la façade donnant sur la cour.

Cornier sculpté et peint



Cornier sculpté mais inscription non repeinte



Sablière haute peinte

La date de construction et les noms des bâtisseurs étaient entaillés dans le bois et relevés en blanc. Peut-être avez-vous déjà vu que certaines de nos maisons portent l'inscription sur la sablière haute ou sur le solivage ? L'origine de ces inscriptions est plutôt typique de la basse Alsace."

Sources : ASMA

Le nom que l'on reçoit à la naissance, que l'on se fait au cours des années et que l'on transmet...

Ne dit-on pas en alsacien **"der Hät Sich a Nàme g'màcht"** = il s'est fait un nom ?

Un répertoire assez complet a été transmis en Mairie par un citoyen de Seebach, avant tout passionné de l'histoire de notre village et soucieux de la transmission de nos coutumes.

Un grand merci à lui.

Ce document peut être consulté en Mairie et complété selon vos souvenirs ou listes personnelles, n'hésitez pas à nous en faire part.